

Memoria22

Servicio para la Convivencia y la Diversidad



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

Argitaratzailea:
Vitoria-Gasteizko Udala Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
BIZIKIDETZA ETA ANIZTASUN ZERBITZUA

AURKIBIDEA

or.

- 1 Sarrera: misioa eta helburu estrategikoak
- 2 Elaboración del II Plan de Convivencia y Diversidad
- 3 Programak eta zerbitzuak
 - 3.1. Elkarrekin bizitzen ikasi
 - 3.2. Estrategia Antirrumores
 - 3.3. Komunika Zerbitzua
 - 3.4. Observatorio de Convivencia
 - 3.5. Hiri Hezitzailea
 - 3.6. Jornada de Derechos Humanos en la ciudad del siglo XXI
- 4 Colaboración con asociaciones y entidades sociales
 - 4.1. Convocatoria de subvenciones
 - 4.2. Bizikidetza eta Aniztasun Elkargunea
 - 4.3. Convenios de colaboración
 - Servicio de interpretación en lengua de signos
 - Servicio de asesoría jurídica para las personas con discapacidad
 - Proyecto educativo comunitario en el Casco Viejo
 - Colaboración con la Red Vasca Antirrumores ZAS!
- 5 Colaboración con otros servicios municipales e instituciones
 - 5.1. Euskara Zerbitzuarekin lankidetzatza: Aniztasun Mahaia
 - 5.2. Colaboración con el Servicio de Igualdad: Espacio de mujeres de orígenes diversos
 - 5.3. Zeharkako udal planetan parte hartzea
 - 5.4. Formación interna
 - 5.5. Colaboración con Gobierno Vasco
- 6 Laburpen ekonomikoa

1

SARRERA: ZERBITZUAREN MISIOA ETA HELBURU ESTRATEGIKOAK

LAN EREMUAK ETA HELBURU ESTRATEGIKOAK

Bizikidetza eta Aniztasun Zerbitzuak honako lan arlo hauek biltzen ditu:

- Aniztasun funtzionala
- Bakea eta giza eskubideak
- Kulturartekotasuna
- Memoria historikoa

Zerbitzuaren helburua da hiria eta Udala bera tresnez hornitzea, aniztasunaren inguruan sentsibilizatzeko, aniztasuna ikusarazteko –dela funtzionala, ideologikoa edo kulturala- eta hainbat kolektiboren parte hartzea sustatzeko. Hori guztia, aniztasuna oro har onartzea eta aitortzea helburu hartuta; hots, aniztasunaren kultura sustatzea, hiriari dinamismoa, berrikuntza eta sormena ematen dizkion balio gisa.

Pertsona guztiok zentzu batean baino gehiagotan desberdinak garela, alderdi askotan kontraesankorrak eta elkarren artean desberdinak garela aitortuz, bide eman dezakegu bizikidetza harmonikoa, emankorra eta esker onekoa eraikitzeko. Bizikidetza ikasi egiten da, borondatezko ekintza kontzientea da, eta, batez ere, guztion artean ehuntzen ditugun akordioen garapenaren eta gauzatzearen emaitza da.

Bizikidetzarako eta Aniztasunerako Zerbitzua 2015eko uztailean sortu zen eta Alkatetzaren eta Erakunde Harremanen Sailaren parte da.

ZERBITZUARI LOTUTAKO GERTAERA GARRANTZITSUAK

2016ko martxoaren 21ean, Gasteizko Udala osatzen duten alderdi politiko guztiek printzipio-adierazpen bat aurkeztu zuten jendaurrean, "Gasteiz, Bizikidetza-Hiria. Gasteizen bizikidetzaren aldeko konpromisorako akordio politikoa". Adostutako konpromisoen artean, honako hauek daude:

- Hiria bizikidetzaren ardatz nagusia dela azpimarratzea. Lankidetzan, elkarrengandik ikastea, elkarrekikotasunean eta, batez ere, pertsonen arteko elkarrekintzan oinarritutako komunitatea.

- Istimuak gizarte bizitzaren berezkoak balira bezala hartzea eta modu baketsuan jorratzea.
- Herritarrek parte hartzeko erakunde-eszenatoki eta -esparruak ezartzea, hiri- eta gizarte-espazioak, pertsonak eta taldeek zein hiri motatan bizi nahi duten erabaki dezaten.

Erakunde-adierazpena aniztasunean oinarritutako bizikidetzaren aldeko apustu irmoarekin amaitzen zen, eta, ibilbide-orri gisa, Bizikidetzarako eta Aniztasunerako Plana iragartzen zuen. Plan hori jendaurrean aurkeztu zen, 2018ko urtarrilaren 24an, Europa Biltzar Jauregian, lan-prozesu parte-hartzaile handia egin ondoren.

HARTZAILEAK

Ondokoak dira Bizikidetzeta eta Aniztasun Zerbitzuaren lanaren hartzaileak:

- Gasteizko herritarrak, oro har.
- Udaleko departamentuak
- Gizarte-erakundeak

LAN-TALDEA

Bizikidetzeta eta Aniztasun Zerbitzua bost langileko lan-talde batek osatzen du:

- Zerbitzuaren arduraduna.
- Bi Immigrazio teknikari.
- Aniztasun teknikari bat.
- Administrari bat.

2

ELABORACIÓN DEL II PLAN DE CONVIVENCIA Y DIVERSIDAD

La vigencia del I Plan de Convivencia y Diversidad acabó en 2020. Sin embargo, la crisis sanitaria provocada por la pandemia de la covid-19 ha retrasado la puesta en marcha del proceso de elaboración del nuevo plan hasta finales de 2021. Este proceso, en el que han participado entidades sociales, agentes políticos y personal técnico, ciudadanía a título particular y equipos expertos en materia de derechos humanos y convivencia, se ha desarrollado a través de distintas fases a lo largo de 2022:

FASE 1: CONSTRUCCIÓN DEL MARCO TEÓRICO

El objetivo de esta primera fase ha sido profundizar en el conocimiento sobre el paradigma del derecho a la ciudad y los dos componentes relacionados con la convivencia: la ciudadanía inclusiva y la no discriminación.

Para ello, el equipo del Servicio para la Convivencia y la Diversidad y jefaturas del Departamento de Alcaldía y Relaciones Institucionales han recibido formación en torno al derecho a la ciudad y las claves para su implementación. La entidad a cargo de la formación, experta en materia de derechos humanos (Demospaz), ha elaborado paralelamente un documento marco con el desarrollo teórico de los conceptos claves para la elaboración del II Plan.

Este proceso ha dado como resultado un documento marco sobre el derecho a la ciudad y los dos componentes relacionados con la convivencia, que incluye un compendio de indicadores para analizar la situación de Vitoria-Gasteiz en relación a los dos componentes y la convivencia en la ciudad.

FASE 2: DIAGNÓSTICO SOBRE INCLUSIÓN, NO DISCRIMINACIÓN Y CONVIVENCIA

A partir del marco teórico y los indicadores propuestos, en esta segunda fase se ha analizado la situación de partida de Vitoria-Gasteiz en relación a los componentes de ciudadanía inclusiva y no discriminación y la convivencia en la ciudad.

El diagnóstico se ha llevado a cabo a partir de una metodología cualitativa que ha combinado el análisis documental (de planes municipales, estudios sobre diferentes aspectos de la ciudad, etc.) con la recogida, por medio de la escucha activa, de información y percepciones de agentes técnicos, políticos y sociales. Para ello se han llevado a cabo:

- 16 entrevistas semiestructuradas con personal técnico municipal y una entidad experta en derechos humanos.
- 12 coloquios grupales con equipos de zona, entidades sociales del ámbito de la diversidad cultural y de la discapacidad y personas de origen extranjero.
- 1 taller de contraste con participantes de los grupos anteriores, entidades del Elkargune de Convivencia y Diversidad y personas a título individual.

FASE 3: DEFINICIÓN DE CONTENIDOS

En esta fase se han definido, a partir de los resultados del diagnóstico, las líneas de actuación, los objetivos y las acciones para desarrollarlos. Además se han identificado proyectos y acciones que requieren una coordinación e intervención conjunta con otros servicios municipales, con los que se ha acordado la manera de llevar a cabo estas acciones de forma colaborativa.

Esta fase ha dado como resultado el borrador del II Plan de Convivencia y Diversidad.

FASE 4: VALIDACIÓN DEL BORRADOR DEL II PLAN

Antes de elaborar el texto definitivo, el borrador se ha contrastado con el Elkargune de Convivencia y Diversidad (22 de noviembre de 2022) y la Comisión Política de Convivencia y Diversidad (25 de noviembre de 2022).

La Junta de Gobierno Local ha aprobado el II Plan el 30 de diciembre de 2022.

3

PROGRAMAK ETA ZERBITZUAK

3.1. Elkarrekin Bizitzen Ikasi programa

Elkarrekin Bizitzen Ikasi programak koexistentziaren mugak gainditu eta bizikidetza sustatu nahi du; hots, pertsona eta talde anitzen arteko harreman positiboa, errespetuan eta komunikazioan oinarrituta. Elkartruke eta helburu hori lortzeko bideak elkarrekin imajinatzen ikasteko espazio gisa planteatzen da programa. Hau da, bizikidetza-espazio bat izan nahi du, non herritarrak elkarreraginean izateko gaitasunez hornitu eta hiriko bizikidetza-ereduaren eraikuntzan aktiboki parte har dezaten.

Aurreko edizioetan bezala, 2022an bi alor landu dira programa honen baitan: sentsibilizazioa eta formakuntza. Jarraian, alor bakoitzean eskainitako jarduerak aurkezten dira.

SENTSIBILIZAZIO JARDUERAK

2022ko edizioak aniztasunari buruzko narrazio positiboa sortzea eta zabaltzea izan du helburu, elkarbizitza arriskuan jartzen duten jarrera, diskurtso eta egintzei aurrea hartzeko. Ahalegin horretan, nazioarteko egun batzuen ospakizunak eskaintzen duen aukera aprobetxatu da, narrazio alternatibo hori eraikitzeko. Egun horien inguruko programazioa diseinatzen eta aurrera eramaten Zehar-Errefuxiatuekin erakundea egon da, Elkarrekin Bizitzen Ikasi programaren idazkaritza teknikoa gauzatu duen neurrian.

Ondokoak izan dira ospatutako egunak, eta horiei lotutako jarduerak:

Martxoaren 21a, Arraza-bereizkeria ezabatzeko nazioarteko eguna

Egun honen aldarrikapenari heltzeko, Bizikidetza eta Aniztasun Zerbitzuak *Nola izan arrazista, inor konturatu gabe* ekitaldia antolatu zuen, gure gizartean bizi diren arrazakeria-adierazpenei buruz gogoeta egiteko. Gasteizko bost bizilagunen esperientzia entzuteko aukera izan zuten ikusleek, gure hirian pertsona arrazializatua izatea nolakoa den azaldu zutenak. Gainera, Sarah Gottlieb Madrileko SOS Arrazakeria-ko aktibistaren aholkuekin “deseraikitzen” ikasteko aukera izan zuten. Ekitaldia Xabier Madariaga EiTBko kazetariak aurkeztu zuen, eta umorerako txanda egon zen, Aitor Vinagret gasteiztar aktore eta sortzailearen esku.

Ekitaldia Aldabe gizarte etxeko areto nagusian ospatu zen.

Ekainaren 21a, Errefuxiatuen nazioarteko eguna

Kulturen arteko bizikidetzaren sustatzearen aldeko apustuan, “[Bizikidetzaren alfabetoa](#)” bideoa egin da. Horretan, errefuxiatuak gure bizilagunak direla aldarrikatzen da, bai eta errefuxiatuek, Gasteizko bizilagunak diren heinean, eskubideak dituztela ere.

23 pertsonak hartu dute parte bideoan, ondoko herrialdeetakoak: Afganistan, Bielorrusia, Kongoko Errepublika, Dominikar Errepublika, Eritrea, Georgia, Ghana, Honduras, Iran, Kurdistan, Libano-Siria, Mali, Mongolia, Nikaragua, Hegoaldeko Osetia, Palestina, Ruanda, Sahara, Somalia, Tunisia, Ukraina, Venezuela eta Yemen.

Bideoa zabaltzeko kanpainak emaitza hauek izan ditu: 43.684 kontuetara heldu da, Facebooken eta Instagramen, eta 197.894 erreakzio lortu dira. 2023ko urtarrilaren 25ean, 2.200 aldiz baino gehiagotan ikusi da bideoa Youtuben.

Abenduaren 3a, Desgaitasuna duten pertsonen nazioarteko eguna

Egun hau ospatzeko, Pronoia antzezlanaren aurkeztu zen abenduaren 15ean, Ibañez de Matauko Antzerkian eta Eginaren Eginez erakundearen eskutik. Virginia Imaz pailazo profesionala dago antzezlan horren atzean. *Pronoia* adimen egoera bat da, non gizabanakoak uste baitu dena dela aldeko konplot bat. Paranoiaren aurkakoa, alegia. Pauxa pailazoak influencer izan nahi du eta jendea “pronoikoa” izatera bultzatu nahi du, hau da, baikorra izatera. Pertsona guztientzako poza eta ongizatea aldarrikatzen du, baita desgaitasunen bat dutenentzat ere. Horregatik egiten du irisgarritasun unibertsalaren aldarrikapen irmoa.

95 lagun hurbildu ziren antzezlanaren ikustera (51 emakume eta 44 gizon).

Abenduaren 10a, Giza Eskubideen nazioarteko eguna

Data esanguratsu hau ospatzeko bi ekintza eraman dira aurrera: lehenik, pertsonen eskubideei buruzko argazki-erakusketa bat, *Ikuspuntuak*. Erakusketa honetako argazkiek erakusten digute nola hautematen duen jendeak bere inguruko pertsonen eskubideak; adierazpen-askatasunarekin, inklusioarekin eta aniztasunarekin, adiskidetzarekin eta ingurumenarekin lotutako eskubideak, hain zuzen ere. Erakusketa Zabalganeko gizarte etxean kokatuta egon da, abenduaren 1etik 31ra.

Bigarrenik, abenduaren 16an, Florida zinemetan, publikoak *You resemble me* filma ikusteko aukera izan zuen. Kultura- eta belaunaldien arteko trauma bat islatzen du, Parisko kanpoaldean bizi diren jatorri atzeritarreko bi ahizpari buruzko istorioaren bitartez. Ahizpa nagusia, bere identitatea aurkitu nahian dabilela, 2015. urtean

mundua astindu zuen erabakia hartzen du. Filma amaitzerakoan solasaldia egin zen bertaratutakoekin, Eva Silván politologoak dinamizatuta. 10 emakume eta 7 gizon etorri ziren.

Abenduaren 18a, Migratzaileen nazioarteko eguna

Egun honen inguruan bi ekintza antolatu dira: lehenik, abenduaren 13an, *Norte Salvaje* dokumentala proiektatu zen Florida zinemetan. Zehar-Errefuxiatuak erakundeak egindako dokumentala da. Mexikotik AEBra migratzen duten pertsonen eta, Afrikatik etorrita, Espainiako Estatutik Europako iparralderantz Irungo muga zeharkatzen dutenen errealitatea kontatzen du. Era berean, enpatia sortzeko xedez, dokumentalak gure oroimena berreskuratzen du, Gerra Zibilean euskal biztanleriak herrialde horietara (Mexiko eta Frantzia) egindako ihes behartua gogoratuz. Proiektzioa amaitu ondoren, solasaldia egin zen bertaratutakoekin (40 emakume eta 16 gizon).

Bestetik, abenduaren 14an, Goiuri jauregian, *Identitateak. Zer aldarrikatzen dugu, berdinak ala desberdinak garela?* solasaldia egin zen, Daniel Bernabé eta Andrea Ruiz Balzola adituekin. Ondoko gaiak landu ziren: nola erlazionatzen dira desberdintasun- eta desparekotasun-irizpideak? Posible al da berdintasuna bilatzea, aurkakotasunetik eraikitako indibidualismotik abiatuta? Zer neurritan berrabiarazi dute prozesu hori pandemiak eta ondoz ondoko krisiek? Daniel eta Andrearen hitzaldiak eta gero, eztabaida interesgarria eta sakona sortu zen bertaratutakoekin (11 emakume eta 8 gizon).

Nazioarteko egun seinalatuak ospatzeaz gain, beste hainbat sentsibilizazio-ekimen egin dira 2022an Elkarrekin Bizitzen Ikasi programaren barruan. Honako hauek izan dira:

Los lobos filmaren proiektzioa, 3ren Artean Zineforum zikloaren barruan

Martxoaren 10ean *Los lobos* filma proiektatu zen Florida zinemetan. Pelikula honek Mexikotik Estatu Batuetara migratutako emakume baten eta bere bi semeen istorioa kontatzen du, migratu aurreko ametsen eta errealitatearen arteko talka islatuz. Filma 3ren Artean Zineforum zikloaren barruan proiektatu zen. Ziklo hori 2019-2020 ikasturtean jarri zen abian, Udaleko hiru zerbitzu edo programen eskutik: HEI-Herritarren Eskola Irekia, Jabekuntza Feministarako Eskola eta Elkarrekin Bizitzen Ikasi programa.

***Ni etika naiz / Yo soy ética* kanpaina**

Martxoaren 9tik 21era bitartean *Ni etika naiz* kanpaina indarrean egon zen, Harresiak Apurtuz-Euskadiko etorkinei laguntza emateko GKE-en koordinatzaileak Gasteizko Udalarekin lankidetzan sustatua. Kanpaina honek gure hiriko pertsona migratu eta arrazializatuek etxebizitza duina eskuratzeko dituzten zailtasunak erakutsi nahi zituen. Ekimenak praxi positiboan [dekalogo](#) bat jarri zuen higiezinaren sektorearen eta, oro har, herritarren eskura, aurreiritzietatik aldentzen laguntzeko, eta gogorarazteko etxebizitza eskuratzeko funtsezko eskubidea eta bitartekoa dela bizitza-proiektu bat garatzeko.

FORMAKUNTZA JARDUERAK

2022an bi formakuntza eskaini zaizkie Gasteizko bizilagunei, bizikidetzaren eta giza eskubideekin lotutakoak. Biltzen-Gizarteratzea eta Kulturarteko Bizikidetzaren Euskal Zerbitzuak eman ditu, eta ondokoak izan dira:

- **Tratu berdintasuna eta diskriminazio eza.** Irailaren 22an ospatu zen, Landatxoko Gizarte Etxean. 17 emakumek eta 6 gizonek eman zuten izena.
- **Atzerritartasuna eta nazionalitatea. Araudia eta eskubideak.** Bi saio egin ziren, jasotako izen-emate kopuru handia dela eta: urriaren 27an eta azaroaren 21ean. Biak Landatxoko Gizarte Etxean egin ziren. 45 emakumek eta 47 gizonek eman zuten izena.

3.2. Estrategia Municipal Antirrumores (EAR) 2021-2022

El objetivo principal de este proyecto es impulsar y consolidar en Vitoria-Gasteiz una estrategia de comunicación y sensibilización a largo plazo dirigida a contrarrestar los estereotipos negativos, los tópicos y los falsos rumores que circulan sobre la migración y la diversidad cultural, y que dificultan la interacción y la convivencia y pueden derivar en actitudes discriminatorias y racistas.

Para alcanzar este fin, la EAR desarrolla diferentes líneas de actuación:

- Configuración y dinamización de redes de agentes antirrumores.
- Formación básica a la ciudadanía, profesionales municipales y entidades sociales.

- Acciones de sensibilización dirigidas a la ciudadanía.

La gestión de la EAR es mixta, ya que cuenta con una secretaría técnica externa a cargo de AMEKADI Koop. que se coordina con el Servicio de Convivencia y Diversidad.

A lo largo del curso 2021-2022 se han llevado a cabo las siguientes acciones en el marco de la EAR:

RED DE AGENTES ANTIRRUMORES

Los objetivos de la red de agentes para el curso 2022 han sido la consolidación del grupo motor y la incorporación de nuevas agentes de manera continuada y gradual. Ambos objetivos se han trabajado con la figura de “acogida” al grupo y con sesiones de dinamización para trabajar la cohesión grupal. La red de agentes es variada y diversa en cuanto a los perfiles y edades, intereses y compromisos.

La red se compone de tres círculos, con base en sus niveles de implicación y participación. El primer círculo corresponde al grupo motor, es el más participativo y se compone de 27 personas. Son 116 las personas que pertenecen al segundo círculo, el de colaboradoras: personas que hacen aportaciones de manera más intermitente. Finalmente, el círculo de personas informadas, se compone de 203 miembros. Son aquellas que, aunque no puedan participar de forma activa, sí quieren mantenerse informadas de aquello que se impulsa desde la Estrategia Antirrumores y colaborar con su difusión, sabiendo que la posibilidad de participar está abierta en todo momento. En total son 346 personas.

De cara a seguir extendiendo la red, en 2022 se ha realizado un mapa interactivo de agentes, entidades, centros escolares y sanitarios que apoyan los valores de la estrategia. Así mismo, y bajo demanda previa, se ha presentado la Estrategia en la Escuela de Trabajo Social, en la AAVV Uribe-Nogales de Abetxuko y en Itaka-Escolapios.

La extensión de la Red también se aborda mediante redes sociales: con 651 personas seguidoras en Instagram y 245 en Facebook. Más del 70% son mujeres. Por otro lado, desde la EAR se gestiona un blog antirrumores con tres entradas de contenido anuales y se hacen colaboraciones puntuales en diversos radios.

FORMACIÓN BÁSICA ANTIRRUMORES

Continuando la línea de crear redes por zona en la ciudad, este curso se ha propuesto la zona de Lakua. Allí se ha realizado un mapeo de vecinas y vecinos organizados de la zona, un bloque formativo de 10 horas dirigido a vecinas y a personal municipal y varias actividades dirigidas a públicos jóvenes de distintas edades, tomando el centro cívico de Lakua como referencia para público infantojuvenil: una sesión de cuentacuentos y una escape room antirrumores.

ACCIONES DE SENSIBILIZACIÓN Y DIFUSIÓN

A lo largo de 2022 se han realizado acciones de diverso tipo: el Encuentro Anual de Agentes Antirrumores en el Palacio Europa; la celebración de Mayo Antirrumores, a través de un seminario donde se indagó sobre los privilegios/opresiones de manera interseccional, y un seminario a cargo de Xabier Aierdi, que animó al público a reflexionar sobre el euskara y la inmigración.

Por otra parte, se ha realizado un primer taller antirrumores con perspectiva de género para trabajar la interculturalidad y el feminismo en la Casa de las Mujeres y dentro de la programación de la Escuela de Empoderamiento Feminista.

Dentro de la programación de bibliotecas municipales se ha llevado a cabo un taller de literatura antirrumores. En primer lugar se ha hecho un mapeo de títulos que incitan a la reflexión sobre interculturalidad e interseccionalidad y se han donado ejemplares de los mismos a las bibliotecas municipales para su incorporación a la red de bibliotecas. Tras la donación y seguimiento de los usos de dichos libros, se ha realizado una tertulia literaria antirrumores en la biblioteca municipal de Aldabe para debatir en torno a dos de los libros propuestos. Asisten 15 personas.

De cara a generar espacios de encuentro entre vecinas diversas se ha celebrado un café tertulia antirrumores en el centro cívico de El Pilar, al que asisten 30 personas. El objetivo de este encuentro ha sido reflexionar en torno a la gestión de la diversidad con vecinas y vecinos de la zona.

COORDINACIÓN CON OTRAS REDES ANTIRRUMORES

El 14 de marzo de 2022 se celebró en Getxo el II Encuentro de Redes AntiRumores de Euskadi, bajo el título “De todas formas. Dándonos forma para el 21M”. Participaron las redes de seis municipios: Gasteiz, Getxo, Bilbo, Leioa, Barakaldo y

Basauri. Se hizo una puesta en común del trabajo realizado por zonas y se propuso una actividad conjunta para el 21 de marzo, día Internacional para la Eliminación de la Discriminación Racial.

Respecto al trabajo de coordinación con ZAS! - Red AntiRumores de Euskadi, fruto de esta colaboración se han realizado tres ZAS! Egunak en las tres provincias de Euskadi. El objetivo de estos ZAS! Egunak ha sido extender la red a la ciudadanía en formato de charlas, actuaciones teatrales, musicales y comidas tradicionales.

ASESORAMIENTO Y FORMACIÓN A ENTIDADES

A lo largo del año se ha realizado un proceso de incorporación de la perspectiva intercultural en el funcionamiento y trabajo de las entidades sociales. En concreto se han realizado tres sesiones y han participado 12 entidades de la ciudad.

3.3. Komunika

INTERPRETAZIO ETA ITZULPEN ZERBITZUA

Komunika-Interpretazio eta Itzulpen Zerbitzua doako zerbitzua da. Edozein herritarrek eska dezake, Euskal Autonomia Erkidegoko hizkuntza ofizialetan hitz egiteko edo horiek ulertzeko zailtasunak baldin baditu, edo, egoera jakin baten aurrean, ama-hizkuntzan hitz egiteko beharra sentitzen badu.

Zerbitzu honen helburuak ondokoak dira:

- Pertsona guztiek aukera izango dutela baliabideak eta zerbitzuak eskuratzeko eta beharrezko informazioa izateko baldintza berdinetan bermatzea.
- Udal-langileei biztanleei arreta ematen laguntzea
- Aniztasunetik abiatuta, udalerriko bizitza sozialean eta publikoan presentzia eta parte-hartzea erraztea.
- Herritarren eta Administrazioaren artean bizikidetzarako harreman positiboak ezartzen laguntzea.

Zerbitzuak, itzulpena eta interpretazioa eskaintzen ditu 51 hizkuntzatan. Modalitate bikoitzean ematen da: aurrez aurre eta telefonoz. Teleinterpretazio zerbitzua udal-zerbitzuetan banatuta dauden telefono-terminalen bidez ematen da. Eusko

Jaurlaritzaren eta Eudel Euskadiko Udalen Elkartearen eskaintza da, eta, EAEko udalerriekin egindako hitzarmen baten bidez, doako minutu-kopuru bat jartzen du haien eskura.

Aurrez aurreko interpretazio-zerbitzua

Hona hemen 2022an jasotako eskaerak eta egindako zerbitzuak:

	JASOTAKO ESKAERAK	EGINDAKO ZERBITZUAK
Interpretazioak	197	165
Itzulpenak	14	14
GUZTIRA	211	179

2017-2022ko eskaera-kopuruaren bilakaera:

	2017	2018	2019	2020	2021	2022
Interpretazioak	212	267	353	229	277	165
Itzulpenak	14	17	5	20	8	14
ESKAERAK GUZTIRA	226	284	358	249	285	179

Telefono bidezko interpretazio-zerbitzua

Aurreko urteetan bezala, 2022an telefono bidezko interpretazio zerbitzua Dualia enpresak eman du. Guztira 1.059,85 minutu kontsumitu dira; hau da, bataz beste, 88.32 minutu hilean.

Ondoko taulan azken sei urteetan kontsumitutako minutu kopuruaren bilakaera erakusten da:

	2017	2018	2019	2020	2021	2022
HILEKO BATAZBESTEKOA	382,25	372,70	254	622,5	198,4	88.32
URTEKO GUZTIA	4.587	3.727	2.545	7.470	2.380,8	1.059,8

INTERPRETAZIO ETA ITZULPEN ZERBITZUA

2022an, Komunika programa handitu egin da, aurrez aurreko zeinu-hizkuntza interpretazio zerbitzua hainbat programetan txertatuz; hala nola, Gizarte Etxeetako zein Bizan-etako udal-programazioetan. Zerbitzu hau Arabako Gorra elkartearen bitartez eman da, jardueraren ardura duten teknikariek alde aurretik eskatuta.

2022an lau eskaerari erantzun zaie, jarduera hauek egiteko: mantentze gimnasia, antzerki ikastaroa, ipuin kontalari baten saioa eta igeriketa ikastaroa.

Aldi berean, zeinu-hizkuntzako bideo-interpretazio zerbitzu berri baterako lehenengo hastapenak eman dira (SVisual).

3.4. Observatorio de Convivencia

El Observatorio de Convivencia es un conjunto de herramientas y procesos diversos y flexibles, tanto para el análisis como para la búsqueda de respuestas a la necesidad de cohesión social de nuestra ciudad, que se adaptan a una realidad cada vez más diversa y cuya gestión resulta compleja. Se puso en funcionamiento en 2019. Dos son sus objetivos principales:

- Generar conocimiento actualizado y permanente sobre el estado de la convivencia y sobre recursos de denuncia e intervención en situaciones de discriminación en Vitoria-Gasteiz.
- Diseñar y gestionar estrategias con carácter preventivo y restaurativo para garantizar la cohesión social.

La gestión de la EAR es mixta, ya que cuenta con una secretaría técnica externa a cargo de Fundación Gizagune que se coordina con el Servicio de Convivencia y Diversidad.

Durante 2022 el Observatorio de Convivencia ha realizado las siguientes acciones:

PRESENTACIÓN DEL ESTUDIO SOBRE DIVERSIDAD RELIGIOSA

En 2021 se realizó un diagnóstico sobre la diversidad religiosa en la ciudad, con el objetivo de orientar una política de gestión positiva de la diversidad religiosa que favorezca el ejercicio del derecho a la libertad de culto. El diagnóstico se terminó en el último trimestre de 2021.

A principios de 2022, con el objetivo de validar tanto los resultados obtenidos, como las propuestas de acción recogidas en el estudio, se han realizado dos reuniones de contraste con las personas participantes. Recogidas las aportaciones, el estudio se ha presentado públicamente y se ha difundido a través de la página web del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

DIAGNÓSTICO SOBRE EL ESTADO DE LA CONVIVENCIA EN LA CIUDAD

De cara a construir el II Plan de Convivencia y Diversidad, a lo largo del primer semestre de 2022 se ha llevado a cabo un diagnóstico previo sobre el estado de la convivencia en Vitoria-Gasteiz. El Observatorio de Convivencia ha sido responsable, junto al Instituto Demospaz, de realizar el trabajo de campo, que ha incluido entrevistas estructuradas, coloquios y talleres de contraste.

3.5. Hiri Hezitzailea

“Vitoria-Gasteiz Hiri Hezitzailea” proiektuaren bitartez gauzatzen da Udalak hartutako konpromisoa gure hirian hezkuntzak dituen erronka handiak kolektiboki planteatzeko eta gizarte-kohesioa handitzeko, desberdintasunak txikituz eta pertsonen eta hiriko auzoen arteko aukera-berdintasun handiagoa bultzatuz.

Bizikidetzan eta aniztasunaren arloan, sentsibilizaziorako, elkarreraginerako, lankidetzarako eta elkarrekiko ikaskuntzarako jarduerak eskaintzen dira, aniztasunaren kulturaren oinarrituta. Jarduera horiek bizikidetzarako gaitasunak garatzeko tresnak eskaini nahi dituzte.

2021-2022 ikasturtean 16 jarduera eskaini dira (bat berria), hainbat gizarte-erakunderekin lankidetzan jardunez:

JARDUERA	ERAKUNDEA
Giza eskubideak lantzeko bideo-jokoak	Fernando Buesa Fundazioa
Bizikidetza eta aniztasunerako zinema	Irudiberria Elkartea
Bizikidetza ikasgelan programa	Kokuk-Proyectos cocurriculares
Ezagutu ezazu Zurrumurruen Aurkako Estrategia!	Amekadi
Goalball: Ikusteko desgaitasunarekiko sentsibilizazioa	Itxaropena
Gustuko dugu jende ezberdina	Aspace
Irakurketa errazera hurbiltzea	Irakurketa Erreza
Jar zaitetz haien lekuan	Argituz-Asociación Pro DDHH
Jar zaitetz haien lekuan, jolasten	Argituz-Asociación Pro DDHH
Keep calm eta zurrumurruek gelditu	Amekadi
Maleta astunena	Gurutze Gorria
Martxoak 3 Memoriala	Martxoak 3 erakundea
Aldatu esparrua: sinesmen-aniztasuna	Fundación Pluralismo y Convivencia
Terrorismoaren Biktimen Oroimenerako Zentroaren Museora bisita gidatua	Terrorismoaren Biktimen Oroimenerako Zentroa
Zeinu hizkuntzara hurbiltzea	Arabako Gorrak
Zurrumurruen Aurkako Gazteak	Amekadi

Hona hemen 2021-2022 ikasturtearen laburpen taula, parte-hartzeari dagokionez:

Ikastetxe kopurua	37
Talde kopurua	71
Emakumeak	2011
Gizonak	936

Ez-bitarrak	
Parte-hartzaileak, guztira	948

Aipatzekoak diren beste datu batzuk:

- Eskaeren %73,4k parte hartzeko aukera izan du programan.
- Ikasle parte-hartzaileen %51a emakumeak izan dira.
- Parte hartu duten zentrozen %60a titulartasun publikokoak dira.
- Talde parte-hartzaileen %70a euskaraz egin du jarduera.

3.6. Jornada de Derechos Humanos en la Ciudad del siglo XXI

Las jornadas “Derechos Humanos en la Ciudad del Siglo XXI” se llevan a cabo desde 2020 en el mes de diciembre para promover, desde una lógica integral de lucha contra la discriminación, la visibilización de la realidad que enfrentan diferentes grupos sociales, con un análisis centrado en el enfoque en derechos.

El 15 de diciembre de 2022 se celebró en el Palacio Villasuso la tercera edición de esta jornada, bajo el título “El derecho a la ciudad de las personas con discapacidad”. El contenido del programa fue el siguiente:

- Conferencia inaugural: **Igualdad y no discriminación de las personas con discapacidad: participación real en nuestras ciudades.**

Jesús Martín Blanco, Director General de Derechos de personas con discapacidad, Gobierno de España.

- 1ª mesa: **Políticas públicas municipales comprometidas con la discapacidad.**

Mikel Malcorra, Elkartean.

Marta Ordóñez, Oficina para la No discriminación.

Ana Belén Otero, Directora de Servicios Sociales de la Diputación Foral de Álava.

Igor Nabarro, Eginaren Eginez.

- 2ª mesa: **Herramientas y buenas prácticas hacia una ciudad inclusiva.**

Norma Andrade, Elkartu.

Bego Izarra, Edeka.

Silvia Apodaka, Montes Solidarios.

- 3ª mesa: **Una mirada interseccional a la discapacidad.**

Agustín Huete, Universidad de Salamanca.

Miriam Arenas, Universitat Oberta de Catalunya.

Ángela Barrios, Universidad Autónoma de Madrid.

A la jornada asistieron 36 personas (29 mujeres y 7 hombres). 21 de ellas pertenecen a alguna administración pública; 8 son representantes de entidades sociales y 7 son personas que asistieron a título individual.

4

COLABORACIÓN CON ASOCIACIONES Y ENTIDADES SOCIALES

4.1. Convocatoria de subvenciones

En 2022 se han convocado por séptima vez las subvenciones municipales para el desarrollo de actividades y proyectos para la promoción de la convivencia, la diversidad, la protección de los derechos humanos y la memoria histórica. El crédito disponible para esta convocatoria ha ascendido a 60 000,00 euros.

La convocatoria de este año ha delimitado los ámbitos temáticos en los que deben inscribirse los proyectos que optan a subvención. Son los siguientes:

- a. Defensa y promoción de una ciudadanía inclusiva y libre de discriminación.
- b. Fomento de la convivencia en diversidad y la cohesión social.
- c. Recuperación de la memoria histórica de Vitoria-Gasteiz, como punto de partida para una convivencia pacífica y democrática.

Además, se han establecido dos modalidades de presentación: la individual (un proyecto presentado por una única entidad) y la colectiva (un proyecto presentado de forma colaborativa por parte de dos o más entidades).

Se han recibido 27 solicitudes, de las cuales han recibido subvención las siguientes:

PROYECTO	PRESENTADO POR
Club de valores / Balio kluba	Accem y Lectura Fácil
Elkarrekin	Afro
Origen de la lengua de signos. Encuentro formativo y cultural para la comunidad sorda y oyente, creando comunidad	Arabako Gorrak
Re-aprendiendo África desde el antirracismo, #EllasDeciden	Asamblea de Cooperación para la Paz
Enlazando diversidades: enlazando capacidades	Aspace
Lectune, integración social y educación para la ciudadanía en Gasteiz a través de la animación a la lectura	Ayuda en Acción

Difusión y sensibilización distintivo “Tengo baja visión”	Begisare
Acciones contra el racismo, la xenofobia y los bulos, a través de la expresión artística y las nuevas tecnologías	Colombia-Euskadi y Haaly Pular
Esnatu! Badator aniztasun kulturala	Cruz Roja Álava
#Buscateotrositio / #Bestelekubatbilatu	Eginaren Eginez
II Encuentro nacional de intérpretes de lengua de signos en Vitoria-Gasteiz, “Yo estoy ahí, pero es como si no estuviese...”	Eshie
Ongi Etorri Alde Zaharrera	Goian
Somos jóvenes: convivencia, formación y cohesión social	Harresiak Apurtuz
SuMaMos más	Itaka-Escolapios
Ponte en mis ojos	Itxaropena
Meriendas musicales	Kalimba
Convivencia en diversidad, fomentando la cohesión social	Kuentame
Red comunitaria de apoyo y cuidado inclusivo	MAP
Programa de atención integral a personas en situación de vulnerabilidad social	Asociación Solidaridad Vasco-Ecuatoriana
Abetxuko biziherrri - elkarbizitzarako zubia	AAVV Uribe Nogales
Fomentando espacios de convivencia que nos hagan reconocernos en la diversidad y promocionen referentes	Wayra Elkartea
Revitalización del espacio público	AAVV Zabalgana Batuz

4.2. Bizikidetza eta Aniztasun Elkargunea

Bizikidetza eta Aniztasun Elkargunea eztabaidarako eta parte hartzeko gune gisa definitzen da, non herritarrek, bakarka edo erakunde eta elkarteen ordezkari gisa, hiriko bizikidetzaren inguruan garrantzi berezia duten gaiak proposa eta eztabaida ditzaketen.

2022an Bizikidetza eta Aniztasun Elkargunerako lau deialdi egin dira:

DATA	JORRATUTAKO GAIAK	BERTARATUTAKO ERAKUNDEEN KOPURUA
Apirilaren 6a	<ul style="list-style-type: none"> Jatorri anitzeko emakumeen gunearen aurkezpena. II. Bizikidetzeta eta Aniztasun planari buruzko aurreikuspenak. 2022ko dirulaguntza deialdiaren berritasunak. 	18
Ekainaren 30a	<ul style="list-style-type: none"> Ikasturte honetako lan-prozesuari buruzko hausnarketa bateratua eta hurrengo ikasturterako planteamendua. 	10
Urriaren 3a	<ul style="list-style-type: none"> 2023ko udal aurrekontuaren proiektuari buruzko eztabaida eta proposamenak. 	6
Azaroaren 22a	<ul style="list-style-type: none"> Bizikidetzeta eta Aniztasun 2. Planaren kontrastea. Ikasturte honetako antolamendua. Giza eskubideen hilabeteari buruzko programazioaren informazioa. 	9

4.3. Convenios de colaboración

SERVICIO DE INTERPRETACIÓN EN LENGUA DE SIGNOS

Convenio de colaboración entre el Instituto Foral de Bienestar Social, el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación de Personas Sordas de Álava/Arabako Pertsona Gorren Elkarte "Arabako Gorrak" para la prestación de un servicio de interpretación en lengua de signos. Este servicio sirve para garantizar al colectivo de personas con deficiencias auditivas de Álava su participación activa en

la vida social y diaria en igualdad de condiciones al resto de ciudadanas y ciudadanos.

SERVICIO DE ASESORÍA JURÍDICA PARA PERSONAS CON DISCAPACIDAD

Convenio de colaboración entre la Asociación de Discapacidad Física de Álava Eginaren Eginez y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz para el funcionamiento del servicio de asesoría jurídica de la entidad.

La finalidad de este convenio es la consecución de una sociedad en la que todas las personas gocen de plenitud de derechos e igualdad de trato, y que las personas con discapacidad física y/u orgánica, a quienes representan, puedan ver garantizado el derecho a desarrollar su vida de manera autónoma en la comunidad.

PROYECTO EDUCATIVO COMUNITARIO EN EL CASCO VIEJO

Convenio de colaboración entre la Asociación Cultural Deportiva Goian y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz. Goian desarrolla un proyecto comunitario educativo en el Casco Viejo de la ciudad, cuyo principal objetivo es la construcción social, vecinal y urbana.

Los objetivos que persigue este convenio son: prestar atención prioritaria a los niños, niñas y adolescentes en edad escolar que residen en el Casco Viejo de la ciudad, especialmente a aquellos que acaban de llegar al municipio y que pueden encontrarse en situación de vulnerabilidad social; fortalecer y crear redes y estructuras que contribuyan al desarrollo del sentimiento de ciudadanía a través de la participación; y potenciar y fomentar las capacidades que favorezcan la participación en la comunidad y el desarrollo del sentimiento de pertenencia vecinal.

COLABORACIÓN CON LA RED VASCA ANTIRRUMORES ZAS!

Convenio de colaboración entre la Red Vasca Antirrumores, Zas! y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

La Asociación Zas! tiene como objetivo desarrollar una estrategia global de sensibilización social para prevenir la discriminación y la xenofobia, mejorar la convivencia y aprovechar el potencial de la diversidad cultural, influyendo en la agenda política y social. Dichos objetivos se materializan mediante la difusión y multiplicación de las experiencias antirrumores en la Comunidad Autónoma Vasca.

5

COLABORACIÓN CON OTROS SERVICIOS MUNICIPALES E INSTITUCIONES

5.1. Euskara Zerbitzuarekin lankidetza: Aniztasun-mahaia

Bizikidetza eta Aniztasun Zerbitzuak Euskara Zerbitzuarekin lankidetzan aritu da 2019tik aurrera, hainbat erakundeekin batera. Lankidetza horren helburua aniztasunarekin edota euskararekin lan egiten duten elkarteak eta Gasteizko hainbat hizkuntza komunitateren ordezkariak biltzea izan da. Elkartruke horretatik abiatuta Anhitzak ekimena sortu eta, hori kudeatzeko, Aniztasun-mahaia eratu zen.

2022an, ondokoek parte hartu dute Aniztasun Mahaian: Gurutze Gorria, Accem, Goian, Topagunea, Euskara eta Bizikidetza eta Aniztasun Zerbitzuak, Cáritas eta Zehar-Errefuxiatuekin. Euskaltzaleon Topagunea erakundea dinamizazioaz arduratu da. Bilerak lau izan dira.

Lan taldeak hainbat datu gurutzatu ditu Gasteizko hizkuntza-komunitateen lagin bat izatearren. Aldi berean, hizkuntza gutxituen eta euskararen arteko kultur artekariak prestatzeko proiektu baterako proposamena landu egin da.

5.2. Colaboración con el Servicio de Igualdad: Espacio de mujeres de orígenes diversos

Esta iniciativa, promovida por los Servicios de Igualdad y el de Convivencia y Diversidad, se ubica en la Casa de las Mujeres y tiene como objetivo generar un espacio de periodicidad semanal y de participación libre, para favorecer el proceso de empoderamiento de las mujeres migradas desde sus experiencias y propiciar la creación de redes de apoyo mutuo.

Entre abril y diciembre de 2022 han acudido un total de 32 mujeres, siendo la asistencia media de 7/8 personas por sesión. Las mujeres son de diversas procedencias: principalmente de países de Centro y Suramérica y en menor medida de Europa del Este.

5.3. Zeharkako udal planetan parte hartzea

2022an Bizikidetza eta Aniztasun Zerbitzua beste udal zerbitzuekin lankidetzan aritu da, haien plan berriei ekarpenak egiteko. Honako hauek izan dira:

- Bosgarren Gazte Plana, 2023-2026
- Ekin! Gasteizko genero berdintasunerako V. Plana, 2023-2030

5.4. Formación interna: transversalizar la perspectiva intercultural

Como parte de su Programa de Formación para Personal Municipal, durante 2022 el Servicio de Convivencia y Diversidad ha organizado un curso de capacitación en interculturalidad dividido en tres sesiones. Han participado, además del propio equipo del Servicio, personal de los servicios de Juventud, Igualdad, Participación ciudadana, Euskera y Servicios Sociales (en concreto, el Servicio Social de Base de Aldabe). En total, 13 mujeres y 2 hombres.

En esta ocasión, el objetivo específico que se plantea es que el personal municipal adquiera conocimientos y herramientas para aplicar la perspectiva intercultural en su trabajo, con el fin último de transversalizar esta perspectiva en la acción municipal.

A continuación se detalla el contenido de cada sesión:

	Transversalización de la perspectiva intercultural
1ª sesión, marzo	"Claves para la transversalización de la Estrategia AntiRumores en las políticas públicas". Imparte: Gemma Piyol
2ª sesión, abril	"Cómo implementar la mirada antiRumores de forma transversal en los servicios municipales" Imparte: Amekadi
3ª sesión, mayo	"Evaluando la implantación y resultados percibidos" Imparte: Amekadi

5.5. Colaboración con Gobierno Vasco

Durante el año 2022 se continúa participando en los distintos foros desde los que se coordinan las políticas municipales con las políticas autonómicas de la CAE:

- Participación en el Foro de Técnicas y Técnicos de Inmigración. Sesiones formativas y de deliberación que se celebran a lo largo del año para generar un conocimiento compartido e intentar que las políticas de acogida e

integración sigan pautas similares y no se generen situaciones discriminatorias en función del municipio de llegada.

- Participación en el Foro para la integración y participación social de las ciudadanas y ciudadanos inmigrantes en el País Vasco: participación técnica en la Comisión de Participación, Cultura y Sensibilización.
- Participación en la Comisión interinstitucional-social de acogida a personas refugiadas.
- Alineación de las acciones del servicio en materia de derechos humanos mediante la participación en la línea de subvención del Departamento de Igualdad, Justicia y Políticas Sociales (Dirección de Derechos Humanos, Víctimas y Diversidad) de ayudas a Municipios y demás Entidades Locales de la Comunidad Autónoma de Euskadi que realicen proyectos en materia de convivencia y derechos humanos 2022.
- Alineación de las acciones del servicio en materia de integración y de promoción de la convivencia intercultural, mediante la presentación de varios proyectos a la convocatoria del Departamento de Igualdad, Justicia y Políticas Sociales (Dirección de Migración y Asilo) para la “Estrategia para la promoción de la convivencia en Diversidad” y para la continuidad de la contratación del personal técnico de inmigración para el año 2022.

6

LABURPEN EKONOMIKOA

GASTUAREN KONTROLA	
II PLAN DE CONVIVENCIA Y DIVERSIDAD	
Diagnóstico sobre inclusión y no discriminación en Vitoria-Gasteiz	18 029,00 €
Adaptación del texto a Lectura Fácil, traducción y maquetación	5 533,93 €
TOTAL	23 562,93 €
PROGRAMAK ETA ZERBITZUAK	
Elkarrekin Bizitzen Ikasi programa	44 226,40 €
Estrategia Municipal Antirrumores	39 421,49 €
Komunika <ul style="list-style-type: none"> • Interpretazio eta Itzulpen zerbitzua • Zeinu-hizkuntzako interpretazio-zerbitzua 	23 683,81 €
Observatorio de Convivencia	39 660,70 €
Hiri Hezitzailea	17 610,00 €
III Jornada sobre Derechos Humanos en la Ciudad del s. XXI	12 100,00 €
GUZTIRA	176 702,40 €
COLABORACIÓN CON ASOCIACIONES Y ENTIDADES SOCIALES	
Convocatoria de subvenciones	60 000,00 €
Servicio de Interpretación en Lengua de Signos	22 000,00 €
Servicio de asesoría jurídica para personas con discapacidad	30 000,00 €
Proyecto educativo comunitario en el Casco Viejo	110 000,00 €
Colaboración con ZAS! Red Vasca Antirrumores	5 000,00 €
TOTAL	227 000,00 €
COLABORACIÓN CON OTROS SERVICIOS MUNICIPALES E INSTITUCIONES	
Espacio de mujeres de orígenes diversos	2 499,20 €
TOTAL	2 499,20 €
BIZIKIDETZA ETA ANIZTASUN ZERBITZUA, GUZTIRA	429 764,53 €